

**Szerkesztőségi iroda:**  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

**POLITIKAI NAPILAP.**

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 110. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 .  
Negyedévre ———— 6 .  
Egy óra ———— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodákban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, május 15.

## A gazdasági kiegyezés.

Budapest, május 14

(P. C.) Aki azt várta Széll Kálmán miniszterelnöktől, hogy az appropriáció vitája alatt hosszas nyilatkozatokat fog tenni a kiegyezési tárgyalások állásáról, a miniszterelnök beszéde után csalódottnak kell magát éreznie, mert azokról Széll Kálmán egy szóval sem mondott többet, mint a mennyi az ellenzéki szónokoknak e tárgyra vonatkozó fejtegetései után okvetlen szükséges volt.

Ezzel azonban nincs az mondva, hogy most már a parlament és a közvélemény tájékoztatás nélkül maradt s ok van a nyugtalanságra. Ellenkezőleg! Magyarország ügyének a miniszterelnök nyugodt és biztos magatartása szerint egészen megnyugtatólag kell állnia s igazolnia kell azt a várakozást, hogy egy elfogadható kiegyezés tulságos nagy nehézségek nélkül létre fog jönni.

Széll Kálmán miniszterelnök kijelentette Kossuth Ferenc fejtegetéseivel szemben, hogy az a hír, mely szerint a korona a kiegyezésre vonatkozólag Ausztria pártját fogta volna, minden alap nélkül van és hogy a kormány függőben levő tárgyalásokról nem akar beszélni, mert ez csak az ország érdekeinek kárára lenne.

Azt lehetne ugyan kérdezni, hogy az osztrák kabinet miért nem tartja károsnak vagy ildomtalanak, az osztrák közvéleményt a kiegyezésre vonatkozólag felrúzni és Magyarország ellen izgatni; de mindenekelőtt meg kellene állapítani, vajjon a hírlapi láрма mögött tényleg az osztrák kormány áll-e és ha tényleg így lenne, akkor is figyelembe kellene venni az osztrák kormány mindenképen különös helyzetét, mely különös, sőt rendes viszo-

nyok közt nem is alkalmas eszközök használatát nem tünteti fel egyenesen meg nem engedettnek.

A tárgyi differenciákat, melyek a kiegyezési tárgyalások körül felmerülnek, bizonynyal nem szabad kicsinyleni, de annak szüksége, hogy a monarchia két állama egymáshoz csatlakozzék, oly erős, hogy a differenciák kiegyenlítésének meg kell történnie. És ez nemcsak lehetséges, de meg is fog történni, mert a tárgyalások két oly államférfi kezében vannak, kik nemcsak tiszta látás, hanem magasan kifejtett igazságosság és jogérzet által is kitűnnek. A mily nagyon szereti Széll Kálmán hazáját, ugy nem fog számára oly előnyök kicsikarására törekedni, melyek igazságérzetével ellenkeznek; de másrészt tántoríthatatlanul meg vagyunk győződve arról is, hogy jogos magyar érdekek károsítását semmi körülmények közt megengedni nem fogja, és hogy a két kormány közt függőben levő tárgyalások közül csak arról lehet szó, hogy megtalálják az utat, melyen a két állam érdekei kielégítést nyernek.

A politikai világ ugy Széll Kálmán magyar miniszterelnökről, mint Körber Ernő dr. osztrák miniszterelnökről erősen kidomborodó képet alkotott magának, egyes vonások mind a két képen közösek; e közösségből nálunk azt a meggyőződést merítik, hogy az osztrák hírlapok riadója dacára komoly összeütközésre nem kerül a dolog. Különben csak azokra a vajudásokra kell visszagondolnunk, melyek közt minden eddigi kiegyezési tárgyalás folyt, s akkor ama nehézségekkel szemben, melyeket most kell legyőzni, meg fogjuk örízni hideg vérünket s türelemmel bevárjuk a befejezést.

## Tallián Béla kinevezése.

A hivatalos lap mai száma közli: Ő csász. és apostoli királyi felsége. folyó évi május hó 5-én kelt legfelső elhatározásával, vizeki Tallián Béla valóságos belső titkos tanácsost, a magyar országgyűlés képviselőházának alelnökét, a f. évi június hó 8-ára Karlócára egybehívott görög keleti szerb nemzeti egyházi kongresszus királyi biztosává legkegyelmesebben kinevezni méltóztatott.

## Estély a Karátsonyi palotában.

Budapest, május 14.

Ki mostanában feljön az ország fő- és székvárosába, ahhoz legelsőbb is azt a kérdést intézik:

— Rendelt-e már szobát?

S ez a kérdés annál jogosultabb, mert drága pénzért is alig találni szobát a budapesti szállókban. Egyik aradi ismerősöm például tegnap 11 szállót járt végig, míg végre egy — padlásszobában helyet kapott.

Hiába, pezsgő életet hoz az udvar Budapestre. Egymást kergetik az ünnepélyek, estélyek, löversenyek s Budapest talán sohasem volt oly érdekes, mint mostanában.

Különösen főuraink vetélkednek ez idén abban, hogy igazi magyar vendégszeretettel kitüntessék az udvart, a főuri társaságot, a politikai és művészi világ kiválóbbjait.

A Csekonics—Wenkheim—Apponyi estélyek után tegnap következett az a fényes bál, melyet gróf Karátsonyi Jenő és neje szül. Andrássy Karolina grófnő adtak az udvari bál estéjén a páratlanul szép krisztinavárosi palotában.

Este tíz órakor megjelent Klotild főhercegnő. Henrietta főhercegnővel, valamint József Ágost nejevel, Augusztia főhercegnővel, akiket a palotának valóságos kertté varázsolt előcsarnokában a házigazda és fiverei, Aladár és Kamilló grófok fogadtak és kísérték föl a lépcsőkön, amelyeknek

## A „TORONTÁL” tárcája.

### Rapport a másvilágon.

Miért tettem? . . .

Jelentem alásan, a katona ritkán ér rá gondolkodni és ritkán ér rá okoskodni a lét vagy nemlét nagy problémája fölött. Hanem ha azután egyszer sorja kerül ennek, nem sokat teketóriázik, hanem megoldja ezt a nehéz problémát hamarosan — huszárosan.

Igy történt.

Napfényes, rózsás uton kezdtem az életet, nem néztem, kerül-e göröngy a lábam elé, nem kerestem soha ennek az utnak célját, okát; csak élveztem a napfényt, a fiatalságomat elárasztó virágot, színt, illatot és mentem előre vidáman, mindig derűsen, mindig urasan és elegánsan. Azt hittem, így lesz ez mindig és boldog voltam. Olyan boldog, hogy kacagtam azokon a filisztereken és civileken, akik annyit irnak és beszélnek a nyomorságról, az életgondokról, ezernyi bajokról, a melyek álmatlanná teszik az éjjeleket, borúsá a nappalokat és komor redőkkel vonják be az életküzdelmeket vivó emberek homlokát.

Eleinte egyáltalán nem értettem, hogy a katonán kívül mi dolga van más embernek is a világon? Ugy véltem, hogy a katona azért nyeri az életet, hogy legyen neki mit feláldozni a haretéren hazájáért és királyáért, de hogy minnek él az ügyvéd, a kereskedő, az iparos, meg a többi haszontalan civil, azt jó sokáig nem tudtam méltányolni. Egyetlen érv gyanánt végre is azt fogadtam el, hogy e jámbor urak azért élnek, hogy adót fizessenek, a miből ki tudják nekünk fizetni a lénungot.

Később, mikor tulhaladtam a kamaszkort, egyéb okát és célját is találtam az ő létezésük-

nek. Megismertem az élet üdvét, a szerelmet és megtanultam rajongani a teremtés dicsőségeért, a leányokért és az asszonyokért. És mivel az élet kertjének ezek a pompázatos virágszájai rendszerint civil millieuban diszlenek, lassan-lassan megbarátkoztam a civilekkel is. Igaz bensőmben mélyen lesajnáltam és lenéztem ugyan ezt a bagázsit és azzal vigasztaltam magam, hogy voltaképen csak az asszonyok és leányok azok, a kiknek a kedvéért szóba állok velük.

Azután megtanultam becsülni még valamit, a miről ritkán esett szó köztünk igazi uri véri katonák között, megtanultam becsülni a pénzt. Ugy találtam, hogy a pénz alapjában véve igen okos találmány, mivelhogy meg lehet vele szerezni minden földi örömet és gyönyörűséget.

Bosszantott azonban, mikor rájöttem, hogy ebből a földi üdvösségből, már tudniillik a pénzből a civileknek is van, sőt nekik több van, mint nekünk katonáknak. Elhatároztam, hogy elhódítom a pénzüket. És mivel karddal nem igen lehet ezt elvenni a civil néptől, megpróbáltam egy másik zseniális, igaz uri találmánnyal, a kártyával. Eleinte sikerült, később én vesztettem. De harci kedvem el nem lankadt. Ujra meg újra kezdtem a harcot urasan, elegánsan és lesajnáltam azokat a pipogya civileket, akik izzadva, nyögve, sóhajtozva gusztálták a szerencse jobbra vagy balra való fordulását.

Mulattatt ez a dolog nagyon, különösen, a mikor nyertem. Ilyenkor el nem tudtam képzelni, hogy vannak olyan ostoba civilek is, akik napi 2—3 forintért — mennyit én borralalóképp dobok oda a pincérnek — dolgoznak reggeltől napestig keservesen, holott a kártyasztalnál kényelmesen és főleg urasan szerezhetnének pénzt, ha volna egy kis merszük, snájdigságuk és hidegvérük.

Ezenközben fenékgig üritettem az élet gyönyörűségének kelyhét. Bor, dal és szerelem tet-

tek mámorossá, rózsás felhők gyanánt gomolyogtak körül és a mámorom ezen a szivárványos ködön túl nem láttam, nem hallottam semmit. Ugy találtam, hogy szép, nagyon szép az élet!

Boldog voltam, mivel irigyeltek. Megcsodáltak a jó kedvem, szerencsém, daliás, sugár alakomat, uri modoromat. Imponáltam mindenkinek, de leginkább magamnak. És ugy hittem, hogy így lesz ez, így marad ez mindig.

Ezenközben egyszer csak azon vettem magam észre, hogy negyven éves vagyok. Szénfekete fűrtjeim közé odaszemtelenedett egy ősz hajszál. És hiába téptem ki onnan, csak újra visszantott a gazember. Azután egyéb kellemetlenségeket is tapasztaltam. Alabástrom fehér fogsoromban odvasodni kezdett vagy két nyomorult renitens fog; néha meg mintha a gerincemben, az oldalomban is érezni kezdtem volna valami szurást, de leginkább az bosszantott, hogy egy hajnalig tartó tivornya után szédülést és fofájást éreztem, a mikről eddig azt hittem, hogy ilyesmikhez csak a civileknek van jussa.

Egyszóval megállapítottam, hogy bizony engem is — ki magam örökké ifjunak képzeltem — kikezdt az idő. Nagyt káromkodtam és pofon ütöttem érte a privátdieneremet, de ez nem használt.

Titkoltam a dolgot nagyon, mint valami súlyosan kompromittáló becsületügyet. És bár megtört már a jókedvem, hidegebbnek éreztem a napfényt, mint azelőtt és halaványabbnak, illatnélkülinek találtam a virágokat, csak éltem valahogy. Erőlködtem, hogy fiatalságot szimlejek és nem vettem észre, hogy ezzel a mesterseges illuzióval nem csak a világot csalom meg, hanem magam is.

És ekkor találok egy leánnyal . . .  
A ki eszembe juttatta, hogy milyen szép

első fordulóján gróf Karátsonyi Jenőné, szül. Andrássy Karolin grófnő várakozott a magas vendégekre. A főhercegi családot a házigazda és neje a hölgyzsalonba, a táncteremtől jobbra vezették.

A magas vendégek terembelepte jel volt egyuttal a bál megkezdésére. Azok számára, akik nem táncoltak, gazdag büffek voltak felállítva a földszinti termekben. A táncteremtől balra eső, műkincsektől ékes termekben szintén büffek voltak a hölgyek részére. A szünóra után a vacsorát szolgálták fel, amelyet a főhercegi család tizennégy palotahölgy kíséretében az ugynevezett Napoleon-teremben költött el. E terem falait nyolc selyem gobelin fedí, amelyeket I. Napoleon császár tábori sátrának díszítésére mindig magával szokott vinni. Ennél az asztalnál kizárólag arannyal szerviroztak, nehéz aranyból voltak úgy a tálcák és tányérok, mint az evőkészlet, míg az asztaldíszek jobbadán ó-bécsi és sévresi műrekek voltak. A többi vendég számára a palota ellenkező szárnyában, a nagy ebédlőteremben terítettek, ugyancsak ritka pompával. A service itt vert ezüsből, az asztaldíszek pedig itt is bécsi vieux saxe és sévresi porcellánból voltak, a fiatalság számára a képcsarnokban kis asztalokon terítettek.

A fényes vendégseregéből kiemeljük a következő neveket:

Széll Kálmán miniszterelnök, Cseh Ervin, Darányi Ignác, báró Fejérváry Géza, Láng Lajos, Lukács László, Plósz Sándor, gróf Széchenyi Gyula és Wlassics Gyula magyar, gróf Goluchovszki Agenor, Kállay Benjamin és báró Krieger-Odön közös miniszterek, báró Spaun Hermann tengernagy, báró Leichtenstein Rezső első főudvarmester, gróf Apponyi Lajos magyarországi udvarnagy, gróf Paar Ede lovastábornok és Bolfras Artur tábornagy főhadsegédek, gróf Csáky Albin, a főrendiház elnöke, Kemény Kálmán, a főrendiház alelnöke, gróf Apponyi Albert, a képviselőház elnöke. A püspöki karból: Bogdanovics Lucian. Ott volt csaknem az egész diplomáciai kar. Lobkovitz Rudolf herceg hadtestparancsnok. Szabó Miklós, a Kuria elnöke, Vörösmarthy Béla, a Kuria másodelnöke, Wekerle Sándor, a közigazgatási bíróság elnöke, Latkóczy Imre, a közigazgatási bíróság alelnöke, Rakovszky István, az állami számvevőszék elnöke, Ludwig Gyula, az államvasutak elnökgazdátója, Márkus József főpolgármester, Halmos János polgármester, Rudnay Béla főkapitány és a főuri világ Budapesten időző tagjai csaknem teljes számban.

a tavasz, mely az én fejem felett immáron elröpült és milyen szép lett volna az élet, ha a sok-sok virágnak bódító illatárjától el nem szédülve, meg nem ittasulva, egy olyan tündéres, örökszép, örökké színes és illatos virágot plántáltam, gondoztam és megőriztem volna magamnak a szívem verőfényével, a lelkem, a szeretetem tiszta harmatával; egy olyan virágszálat, mely menyeyi gyönyörűséget, célt és tartalmat ad az életnek, egyszóval egy olyan virágszálat, a minőnek én őt láttam...

És a mikor a szívem minden melegt, a lelkem minden érzését egy forró, egy lázas szerelmi vallomásban imádkoztam el ez előtt a leány előtt: — előbb elpirult, azután mosolyogva mondott ennyit.

— De bácsi!...

Megfáztam ettől a szótól: „bácsi.” Elfutott a hideg veríték és az én fejem felett oly sokáig aranyosan ragyogó nap mintha egyszerre besötétedett volna...

Bolond volt ez az eset nagyon.

Biz én nem teketóriáztam sokat. Éreztem, hogy a fiatalság az élet és ami azon túl van, az számárság. Am, ha kedve van a civil népek ahhoz, hogy tavasz multán megadással, türelemmel és nyugodalmasan végezze a hervadás szomorú mesteriségét, ám tegye. Nekem addig ért ez az élet valamit, a míg élvezhettem a virágzás gyönyörűségét, ezernyi édes, káprázatos örömet. Hervadni nem akarok, nem is fogok. Minek várja be az ember az ilyen kellemetlenséget!?

A mikor pedig az a kis leány, a kinek a látása felért az élet minden gyönyörűségével, azt mondotta nekem „bácsi”, megéreztem, hogy a hervadásnak szomorú, vigasztalan aktusa megkezdődött nálam is.

Azt gondoltam magamban: „Elég volt!”

És a miképp gondolkodtam, akként cselekedtem.

Egy durranás és ime itt vagyok.

Jelentem alásan, így történt!...

Fehér Dezső.

Torontálvármegyéből itt voltak: Csekonics Endre gróf, v. b. t. t., Tallián Béla, v. b. t. t., a képviselőház alelnöke, dr. Dellimanics Lajos alispán, Rónay János, Rónay Ernő, Belitska Béni, Botka Béla, Pap Géza országgyűlési képviselők, gróf Csekonics Sándor, Babits József, id. dr. Demkó Pál, Rohonczy Gedeon, dr. Brájjer Lajos, Demkó István.

A társaság legnagyobb része hajnali 4 órakor kezdett oszladozni.

A remek estélyről ma egész Budapest beszél az elragadtatás hangján. —a.

## Nagybecskerek vagyona.

— A városi zárószámadás. —

Most állította össze Hausladen Mátyás városi főszámvéző Nagybecskerek város tanácsának kezelése alatt álló pénztárak és alapok 1901. évi zárószámadásának kivonatát, mely a legközelebbi városi közgyűlés elé kerül s a mely élénk világot vet Nagybecskerek vagyoni állapotára.

A zárószámadások szerint 1901-ben a rendes bevétel volt 444.997 kor. 67 fillér, a kiadás pedig 462.152 korona 35 fillér.

Szomoruan konstatálja a dr. Grandjean József polgármester és a városi főszámvéző által aláírt számadási jelentés, hogy az egyenes állami adóalap, a mely a községi adó kivetésének és beszédésének bázisul szolgál, az 1901. évben 35.605 kor. 92 fillérrel csökkent, mely csökkenés csaknem kizárólag a házbéradóra és a IV. oszt. kereseti adóra esik.

Szomorú jelenség továbbá az is, hogy az általános gazdasági válság, az ipar és kereskedelem pangása erre az évre is érzékenyen kihatott, a mennyiben a községi pótdátót és az ennek jellegettel bíró egyéb községi járulékokat, dacára a szigorú behajtásnak, nem lehetett olyan mértékben behajtani, mint ezt kellett volna.

Örvendetes mégis, hogy a város vagyoni viszonyai az elmúlt 1900. évekhez viszonyítva 80153 korona 35 fillérrel javultak. Ez a növekedés főleg a vár. villammű és kövezetvám pénztárnak tulajdonítandó. A vár. villammű mérlege ugyanis 1901. év végén 32585 korona 08 fillérnyi üzleti felesleget tüntet fel, a kövezetvám-pénztár pedig az előző évben létesített kövezések következtében előállott 34564 korona 15 fillérnyi tartozását, azért, mert az 1901. évben új kövezet fektetésével nem vetetett igénybe, teljesen kifizette. A többi vagyonszaporulatot a törlesztéses kölcsönök tőkének apasztására fizetett összegek idézték elő.

A városi tanács a város gazdasága körül minden téren a legszigorubb takarékoság elveit tartotta szem előtt és kitért mindennemű olyan kiadás elöl, amelyet a városi közigazgatás legvitálisab érdekeinek sérelme nélkül mellőzni lehetett. Ilyen eljárás mellett igaz, hogy korszakra szolgáló alkotások nem létesülnek, azonban elérjük legalább azt, hogy a városnak súlyos anyagi helyzete még súlyosabbra ne váljék.

Emellett — mondja tovább a jelentés — az elfogulatlan szemlélnök figyelmét nem kerülheti ki, hogy a város külső képében mégis a haladásnak jelei észlelhetők. Főleg mutatkozik az utcarendezési és köztisztasági tekinteten. Mint kedvező jelenséget felemlítendőnek tartja a jelentés azt a körülményt, hogy elvéve előforduló esetektől eltekintve, a hatóság intézkedése folytán a város végső területén a házak mentén járdakövezet van rakva, miáltal eleje véteget azon panasznak, hogy esős vagy télvíz idején a gyalogközlekedés meg van nehezítve.

A város tisztántartásának és az állóvizek képződése megakadályozásának kedvező hatása egészségügyünk állandó javulásában is mutatkozik. Városunk ezelőtt valóságos tanyája volt a moesárláznak, ezen baj nagyobb mértékben már most többé nem lép fel. A mélykutak vizének a lakosság által való élvezete szinte nagy mértékben járult hozzá egészségügyünk javulásához és e téren még kedvezőbb lenne az eredmény, hogyha a lakosság a bégavíz nyers élvezetétől tartózkodnék.

Állategészségügyünknek szakszertű kezelése és a hatóság legszigorubb övrendszabályok szem előtt tartása folytán városunkban a loállományban majdnem minden évben fellépett takonykór megfékezett. A mezőrendőri törvény intézkedéseinek következetes alkalmazása folytán szép haladás mutatkozik a mezőgazdasági közbiztonság terén. Továbbá kiváló gondolkozásának tárgyát képezi a hatóságnak, hogy az idevágó rendeletek szigorú foganatosítása mellett állattenyésztésünk fejlődjék és e téren a kedvező eredmény néhány év múlva bizonyosan észlelhető lesz.

Végezetül részletesen kimutatja a jelentés a város vagyont.

Eszerint a cselekvő vagyon 6.418,226 kor. 5 fillér, a szenvedő vagyon 1.963,171 kor. 13 fillér, a város tiszta vagyona tehát 4 millió 455 ezer 54 kor. és 92 fillér.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Május 15. Torontálvármegye hitelesítő közgyűlése.

- 20.
- 24. Műkedvelői előadás a Szabad lyceum javára.
- 25. Tavasz-i himnlőoltás a városházán.
- 25. „Polgári Dalárda” rendkívüli közgyűlése délután fél 3 órakor a Rózsa-szállóban.
- 31. A Torontálvárm. közművelődési egylet közgyűlése. Junius 6. Gróf Bethlen Miklós főispán behatásta.

— **Nepomuki szent János.** A nagybecskereki róm. kath. egyház holnap üli meg védőszentjének, Nepomuki szent János vértanu ünnepét, ki nemcsak a hit igazságának volt buzgó terjesztője, hanem a gyónási titoknak példányszerű megőrzője. E két kiváló erényénél fogva állítja hivei elé az egyház buzditó példaadónak és emléket azzal is tünteti ki, hogy 8 napon át ajtatosságokat tart tiszteletére. A holnapi napon a róm. kath. plébániában az istentiszteletet a rendes vasárnapi sorrendben tartatnak meg. Dél-előtt 10 órakor nagy mise lesz, melyen az egyházi éneket a róm. kath. polgári leányiskola növendékei fogják szolgáltatni Wagner Nándor hitoktató vezetése mellett.

— **Áthelyezett ezredorvos.** A honvédelmi miniszter dr. Jarina Sándor ezredorvost a szegedi 5. honvédegyezredtől a nagyváradi 4. gyalogezredhez helyezte át.

— **A fagyos szentek.** A tegnapi nappal Szervác, Pongrác és Bonifác urak szerencsésen elvonultak. Hús lehelletüket éreztük ugyan közepünkben, de fagyos kezeikkel nem nyultak semmihez s az emberekkel egyetemben minden növény megkönnyebbülten lélegzett fel. Az idén igen kegyelmes természetűek voltak, sőt Bonifác ur pajkos napsugárzózzonnal kacérkodott s szellős tavaszi öltözetben távozott el tőlünk a csillagsugáros, holdfényes éjszakában. Most még csak Orbán ur látogatása van hátra, aki szintén zuzmarás ábrázattal szokott széttekinteni. Addig talán nyugodtan alhatunk s lehet, hogy az ő fagyos lehelletét is fölolvasszják a szerelmes májusi napsugarak és mosolyogva fog elsuhanni fölöttünk.

— **Gyász a Rónay-családban.** Mint mely részvétellel értesülünk, a köztisztületben álló Rónay családot ismét súlyos gyász érte. Zombori Rónay Mihály ötödik éves kis fia Albert, kedden rövid szenvedés után meghalt. Haláláról a család a következő gyászjelentést adta ki:

„Zombori Rónay Mihály és neje szül. báró Leonhardi Marianne a saját, valamint kis fiuk Ferenc-Károly nevében, fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy felejtetelen kis fiuk, illetve kis testvére Albert négy és fél éves korában, rövid szenvedés után folyó hó 13-án éjjeli 1/2 órakor elhunyt. A drága kis megboldogult földi maradványai folyó hó 14-én délután 4 órakor fognak a helybeli családi sirboltban elhelyeztetni és 15-én délelőtt 9 órakor fog a megholtért egy angyali mise tartatni. Kis-Zombor, 1902. május hó 13-án.”

— **Az izr. templomban** az istentisztelet pénteken este hét órakor kezdődik.

— **Az ipartestület ülése.** Az ipartestület tegnapi ülésén a békeltető-bizottság tárgyalta egy kisebb ügyet, azután az előjáróság tartott volna ülést, hogy határozzon a verseci kiállítás alkalmából az ipartörvény revíziója ügyében tartandó kongresszuson való képviseltetés fölött. Mivel azonban az előjárósági tagok határozatképes számban nem jelentek meg, az ülést elnapolták.

— **A főgimnáziumi bizottság ülése.** A városi főgimnáziumi bizottság dr. Grandjean József polgármester elnöklésével tegnap délután ülést tartott. Az ülésen jelen voltak: Balázs József főgimnáziumi igazgató, Mencer Lipót megyei főpénztáros, dr. Plechl Szilárd megyei főorvos, Harzer József gimn. tanár, dr. Klein Mór főorvos, dr. Mangold Samu, Hausladen Mátyás városi főszámvéző és Rehák Béla jegyző. Az ülés első tárgya a főgimn. igazgató

előterjesztése volt, hogy a főgimn. ifjuságnak a Magas-Tátrába való tanulmányutját vezető Burget József és Freesz Endre tanároknak a főgimnázium pénztárából utiköltség engedélyeztessék. Az előterjesztést a bizottság egyhangulag elfogadta. Azután az 1901—1902. tanév első feléről hátralékban maradt tandijokról számolt el az igazgató, amire nézve a fölmentvényt megadták. Elszámolt továbbá az igazgató a második felévi tandijról, amire a fölmentvényt szintén megadták. Elhatározta a bizottság a főgimn. igazgató indítványára, hogy a gimnázium tantermei számára tizenhat nádszéket vesznek. Ezzel az ülés véget ért.

— **A szerb egyházmegyéből.** A gör. kel. szerb egyházmegye közigazgatási bizottsága és szentszéke f. hó 20-án tartja rendes havi ülését Temesvárott, melyen Bogdanovics Lucian budai gör. kel. szerb püspök, a temesvári püspökség adminisztrátora fog elnökölni.

— **Elhunyt megyebizottsági tag.** Mint részvétellel értesülünk, Szöllösy Lajos, a billédi zágrábi érseki uradalom intézője, Torontálvarmegye törvényhatósági bizottságának tagja, tegnap este meghalt. Az elhunytban Zsiross Lajos kuriai bíró, a nagybecskereki törvényszék elnöke, sógorát gyászolja.

— **Mérsékelt áru vasuti menetjegyek Pünkösdre.** A magyar kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a pünkösdi ünnepek alkalmából a magyar kir. államvasutak, valamint a kassa-oderbergi vasút magyar vonalainak összes állomásairól (az üzemükben álló helyi érdekű vasutak állomásainak, valamint a szomszédos forgalomnak kizárásával) Budapestre mérsékelt áru menettérti jegyek adatnak ki olyképp, hogy az utasok az I. kocsiosztályban két II. osztályu, a II. kocsiosztályban két III. osztályu egész jeggyel, a III. osztályban pedig egy II. osztályu rendes áru menetjeggyel Budapestre és vissza utazhatnak.

Gyorsvonatokon megfelelő gyorsvonatu jegyek váltandók. Ezen jegyek folyó évi május hó 15—19. napjain, az utóbbi napon azonban csak a reggeli órákban Budapestre közeledő valamennyi személyszállító vonathoz (expresszvonatok kivételével) kiadtnak, a visszautazásnak pedig május hó 19. és 20-án meg kell történnie, illetve legkésőbb a május 20-án a Budapestre induló utolsó vonattal meg kell kezdenie. Május hó 19-ike előtt ezen menetjegyekkel visszatérni nem lehet, továbbá azokkal utmegszakításnak sem menet, sem jövetkor helye nincs. Végre az I. és II. kocsiosztályban utazók különösen figyelmeztetnek, hogy azoknak a visszatérés alkalmával mindkét menetjegy birtokában kell lenniök, tehát azokat Budapestre érkezve csak elő kell mutatni, leadni azonban nem. Gyermekekre külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

— **Gyilkosság Törökbecsén.** Távirati értesítés alapján tegnap röviden említettük, hogy Törökbecsén gyilkosság történt. Tudósítónk ma a következőkben számol be részletesen a dologról: Zlatár Ferenc törökbecsei sátoros cigány nemrégiben elrabolta Zlatár Miska tüzesszemű fiatal leányát s úgy a saját maguk módja szerint élvezték a házasság örömeit. Zlatár János nem tudott ebbe a dologba beleszólni s leányrablásért följelentette a csendőrségnél Zlatár Ferencet. Zlatár Ferenc úgy vélte, hogy a följelentésben címzetes apósa is szerepet játszik, tegnap beállított hozzá és kérdőre vonta. Szó szót követett, majd tette került a dolog s a „vő” és „após” öre mentek, amiben persze a megrokkant öreg huzta rövidébbet. Kiáltásaira berontott a sátorba fia Zlatár György, a ki nem sokat teketóriázott, hanem konyhakéssel hasbaszurta Zlatár Ferencet, úgy hogy ez néhány perc múlva meghalt. Nagy háborúság keletkezett erre a törökbecsei cigányok között s általános verekedés támadt, de csakhamar ott termett a csendőrség, a mely szétzavarta a dulakodókat s letartóztatta a gyilkost. A csendőrség értesítésére azután kiment a helyszínére Petrik György törökbecsei albiró, dr. Béhányi Jenő törökbecsei orvos, Nagybecskerekéről pedig dr. Lauka József kir. alügyész és dr. Fialowski Béla törvényszéki orvos, akik megtartották a helyszíni szemlét. A törvényszéki orvos fölboncolta a halottat, konstatálta a szurás természetét, a gyilkost pedig kihallgatták és bevitték a törökbecsei fogházba. A csendőrség szemmel tartja a cigányokat, mert azok egy része vérbosszút emleget a halottért.

## ESKÜDTSZÉK.

§ **A véres kés.** Az esküdtszék tegnap Oprean Valér bűnügyének tárgyalását befejezte. A vád- és védbeszédek elhangzása után az esküdtek visszavonultak tanácskozásra. Dr. Stern Lázár sikerült védbeszédének hatása alatt az esküdtek a szándékos emberölés büntetett tárgyzó kérdésre nemmel feleltek, de bűnösnek mondták a btkv. 301. §. ütköző és 306. §. szerint minősülő halált okozó súlyos testi sértés büntetében. A törvényszék erre Oprean Valért 7 évi fegyházra ítélte, melyből 1 hónapot kitöltöttnek vesz. Az ügyész a vizsgálati fogság fentartását kérve, megnyugszik az ítéletben. Védő semmisségi panaszszal élt és a vizsgálati fogság fentartása ellen felebbezett. A törvényszék az adatokat fölterjesztette a Kuriához.

§ **Gyilkosság a hidon.** Kürti György németécskai lakos ez évi április 9-ikén este a németécskai hidon megölte Iliá Istvánt. Ügyében ma volt az esküdtszéki tárgyalás. A bíróság elnöke dr. Polgár Sándor volt, a szavazóbírák pedig dr. Duka László és Kövér Lajos, ügyész dr. Wiedorn Adolf, védő dr. Handler Lázár, orvosszakértők dr. Fialowsky Béla és dr. Kuszling János. Az esküdtszék a következőleg alakult meg: Borbély József, Zubán Mihály, Dolhay Imre, Kurucz Miklós, dr. Glavas Vladinir, Longinovic Iván, Lukinich Sándor, Tóth József, Sebestyén Pál, Grubaeski Máté, Molnár György Mihály és Csányi János. A tárgyalás folyik.

## Közzgazdaság.

### A zombolyai állatvásár.

A torontálmezei gazdasági egyesület és a zombolyai gazdakör által június hó 15-én Zombolyán rendezendő tenyész-szavasmarha és lóvásár alkalmával a következő díjakat osztják ki:

#### A) Piros-tarka szarvasmarhák díjazása:

I. csoport. Piros-tarka tehének és 3 éves üszök, mint tenyészállatok: I. díj (1 drb.) 100 korona; II. díj (3 drb.) 50 korona (a nagym. földm. minisztérium adománya). III. díj (5 drb.) 30 korona; IV. díj (10 drb.) 20 korona (a megyei gazd. egyesület adománya).

II. csoport: Piros-tarka növendéküszök: I. díj (1 drb.) 100 korona; II. díj (3 drb.) 50 korona; III. díj (5 drb.) 30 korona; IV. díj (10 drb.) 20 korona; V. díj (15 drb.) 10 korona (a nagym. földm. minisztérium adománya).

III. csoport. Piros-tarka növendékbikák: I. díj (1 drb.) 50 korona; II. díj (2 drb.) 25 korona; III. díj (5 drb.) 10 korona (a megyei gazd. egyesület adománya).

#### B) Lovak díjazása.

I. csoport. Csikóskancák: I. díj (1 drb.) 100 korona; II. díj (1 drb.) 50 korona (a nagym. földm. minisztérium adománya). III. díj (10 drb.) 20 korona (a megyei gazd. egyesület adománya).

II. csoport. 3—4 éves meddő-kancák: I. díj (1 drb.) 100 korona; II. díj (1 drb.) 50 korona, III. díj (15 drb.) 20 korona (a nagym. földm. minisztérium adománya).

III. csoport. 3 éves ménék: I. díj (1 drb.) 50 korona; II. díj (2 drb.) 25 korona (a nagym. földm. minisztérium adománya), III. díj (10 drb.) 20 korona, a megyei gazd. egyesület adománya).

IV. csoport. 1—2 éves csikók, tekintet nélkül az ivarra: I. díj (1 drb.) 50 korona; II. díj (2 drb.) 25 korona (a nagym. földm. minisztérium adománya), III. díj (10 drb.) 10 korona (a megyei gazd. egyesület adománya).

A feltüntetett jutalomdíjakon kívül egyes kiváló tenyésztők a megyei gazdasági egyesület elismerő oklevelével is kitüntettetni fognak.

Miként az előző hirdetményben már közhírré tétetett, a díjazásra és vásárra bejelentett állatok már június hó 14-én délelőtt 9 órára Zombolyára a vásártérre vezetendők, a bejelentő-ívek pedig már június hó 1-éig a megyei gazd. egyesület titkári hivatalához beküldendők.

Az állatok éjjeli elszállásolásáról a rendezőbizottság gondoskodni fog. A takarmány beszerzése az állattulajdonosok gondját képezi.

## TÁVIRATOK.

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése május 15-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, május 15.

A képviselőház mai ülésének elején Darányi Ignác földmívelési miniszter be-terjesztette a Bégacsatorna szabályozására vonatkozó törvényjavaslatot. A javaslat szerint a szabályozás 1903-tól 1913-ig terjedő időben hajtatható végre. Az összes költség 9.600,000 korona, a melyből a vízszabályozási társulatot 4.600,000 korona terheti, öt milliót pedig a kormány fedez.

Ezután folytatták a költségvetési vitát.

Lindner Gusztáv szász nemzetiségi képviselő a nemzeti törvény végrehajtását és azt kéri, hogy a bíróságoknál saját anyanyelvükön tárgyalhassanak a nemzetiségek.

Utána Nessi Pál Széll Kálmánt támadta, majd Lindner ellen fordult és tiltakozott a nemzetiségek tulkövetelése ellen.

Lengyel Zoltán, Várady Károly és Szederkényi Nándor a javaslat ellen beszéltek.

Széll Kálmán miniszterelnök reflektált ezután a felszólalásokra. Lindnernek az egész Ház helyeslése mellett kijelenti, hogy a szászok a 68-iki törvényt éppen úgy nem respektálják, mint a ma, ha azt követelik, hogy a nemzetiségek a bíróságoknál saját anyanyelvükön tárgyalhassanak. Ebben a kérdésben az ő politikája az, hogy a nemzetiségek és így a szászok is szabadon használhassák anyanyelvüket, de olyan törvénytelenégeket, mint a tulzók kívának, nem engedhet meg. Bizonyos, hogy ebben vele az egész ellenzék is egyetért, mert minden magyarnak egyet kell értenie. (Általános helyeslés.)

Ezután a költségvetési törvényjavaslatot a Ház általánosságban elfogadta.

A részletes tárgyalás során elsőnek Pichler Győző szólalt föl s heves támadást intéz Széll Kálmán ellen, mert Körber ellen a kiegyezésnél nem érvényesíti jogait. Figyelmezteti Széllt, hogy Körber meg fogja buktatni.

Rakovszky István hasonló szellemben támadja Széllt.

Széll Kálmán mindenekelőtt tiltakozott az ellenzék felfogása ellen, hogy Körberrel szemben nem védi meg az ország érdekeit. Ami az önálló vámterületet illeti, kijelenti, hogy az új vámtarifa statutumai mellett, ha szükséges lesz, az önálló vámterületet három hónap alatt felállíthatja.

Széll Kálmán nyilatkozatára a függetlenségi párt hosszas éljenzésben tört ki. Széll Kálmán Pichlernek arra a figyelmeztetésére, hogy őt Körber meg buktatja, kijelenti, hogy ez nem új dolog. Az újságok már irtak róla, azonban ez csak légből kapott kombináció.

Ezután a költségvetési törvényt részleteiben is elfogadták. Holnap harmadszori olvasásban tárgyalják.

### A deési választás.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Deesen ma kezdődött el az új választás. Dániel Tibor báró délig körülbelül 300 szótöbbséggel rendelkezik a függetlenségi Rády ellenében s így megválasztatása bizonyos.

### Az abrudbányai mandátum.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rosenberg Gyula abrudbányai mandátuma ellen petíciót nyújtottak be a Kuriához.

### Megsemmisített választás.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Kuria ma hozott ítéle-

tet E ny e d y Lukács tápei választása ellen beadott petíció ügyében. A Kuria a választást megsemmisítette és így új választás lesz.

**Budapesti gabonatözsde.**

Budapest, 1902. május 15.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	uj	76	8.85	80	9.15	9.30
Pestvidéki	uj	75	8.80	80	9.10	9.20
Bánsági	uj	76	8.75	80	0.—	0.—
Bácskai	uj	76	8.80	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b>	uj	elsőrendű	70-75	7.20	7.30	
		másodrendű	—	7.10	7.20	
<b>Árpa</b>		takarmány	60-62	6.10	6.20	
		égetni való	62-64	5.75	6.—	
		sőrfőzésre való	64-66	0.—	0.—	
<b>Zab</b>		—	39-41	6.70	7.10	
<b>Tengeri ó</b>	bánsági	—	—	0.—	0.—	
	másnemű	—	—	0.—	0.—	

**Határidő-üzlet.**

Budapest, május 15. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A forgalom ma ismét gyenge volt a lanyha vételkedv miatt. Kötések történtek buzára 15.000 mm., tengerire 8000 mm. erejéig.

Buza májusra	8.56—8.57
„ októberre	7.74—7.75
Rozs októberre	6.57—6.58
Tengeri májusra	4.96—4.98
„ júliusra	5.03—5.08
Zab októberre	5.74—5.75
Repce	11.65—11.75

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

**Érvényes 1902. május hó 1-től.**

**Érkezik:**

A nagybecskereki pályaudvarra:  
**Zsombolyáról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Módosról:** minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
**Pancsováról:** délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
**Temesvárról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Verseczről:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Alibunáról:** este 7 óra 23 p.  
**Zsombolyáról:** (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
**Budapest—Szegedről:** reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
**Budapest—Nagykikindáról:** este 9 óra 53 p.

**Indul:**

A nagybecskereki pályaudvarról:  
**Zsombolyára:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Pancsovára:** reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
**Temesvárra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Verseczre:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Alibunára:** reggel 3 óra 25 p.  
**Módosra:** minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
**Zsombolyára:** (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
**Szeged—Budapestre:** d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.;  
**Karlova—Nagykikindára:** reggel 6 óra 7 p.

15911. szám. A magy. kir. államvasutak. Bpest jobbparti üzletvezetősége.

**Pályázati hirdetmény.**

A m. kir. államvasutak India állomásán levő pályavendéglő bérletére kötött szerződés 1902. évi október 31-én lejárván, ezen üzletnek 1902. évi november 1-től számított három évi időtartamra az 1905. évi október hó 31-ig leendő bérbeadása iránt ezennel nyilvános ajánlati tárgyalást hirdetünk.

Az 1 koronás bélyeggel a következő felirattal: „Ajánlat a m. kir. államvasutak India állomásán lévő vendéglő üzletnek bérbevételére, a 15911/902. számhoz” ellátott borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönbén a szükséges okmányokkal (erkölcsi bizonyítvány, vendéglői iparengedély) felszerelt ajánlatok 1902. évi június hó 21 ének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak jobbparti üzletvezetősége titkári hivatalához (Budapest külső Kerepesi-ut 8. házszám) posta útján térítve velény mellett nyújtandók be. Bánatpénz fejében 400, azaz négyszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas papirokban nevezett üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1902. évi június 20-ának déli 12 órájáig leteendő.

Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett tizenhárom napnál nem régebbi árfolyam szerinti értékben, de legfeljebb csak névértékben fognak számítani.

Szóban lévő vendéglő bérletére vonatkozó feltételek alólirott üzletvezetőség forgalmi osztályában (Budapest külső Kerepesi-ut 8. házszám I. emelet 33. ajtó) vagy a budapest-jobbparti

(keleti pályaudvar) győri és szabadkai forgalmi főnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miéért is feltételeztük, hogy a pályázók a feltételeket ismerik és azokat magukra nézve kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

A magy. kir. államvasutak fenntartják maguknak a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott bérre, szabadon választhassanak.

Tájékoztatásul megjegyezzük, hogy a vendéglős lakásul szolgáló két szoba, konyha és mellékhelyiségeket, valamint az I/II. oszt. éttermet a bérő saját költségén tartozik fűteni és világítani, a III-ad oszt. ét- és váróterem fűtése és világítása pedig fele részben a vasutintézet, fele részben pedig a bérő által fog eszközöltetni.

Budapest, 1902. május hó 1-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

3065. tlkv. sz. 1902.

422-1.1

**Árverési hirdetmény.**

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a nagyikindai kerületi első takarékpénztár végrehajtónak Iszákov Aczko karlovai lakos végrehajtást szenvedő elleni 600 kor. iránti végrehajtási ügyében, ugy nemkülönbén Schlesinger és Polákovits cég 330 frt és 450 frt, Matyos Sándor 700 frt, Simon József 979 frt 51 kr. és 550 frt, az adamoholi hitelintézet részvénytársaság 900 frt, 1350 frt és 300 frt, Scheinberger József 170 frt, a nagyikindai közgazdasági bank 280 frt, 250 frt, Dimitrievits Zsiva 26 frt 10 kr. és a beodrai takaré- és előlegszövetkezet 1565 frt és a magyar országos központi takarékpénztár 609 kor. tőke s járuléka követeléseik behajtása végett is a magyar országos központi takarékpénztár által beadott utóajánlat folytán a területén levő Karlova község határában fekvő következő ingatlanok, egymint:

1. a karlovai 1048. sz. tjkvben A. I.

1-4 sorsz. 1378, 1955, 2013 és 2513. hrsz. alatt foglalt ingatlanokból Iszákov Aczkot illető 1/2-ed rész 1000 korona utóajánlati árban (kikiáltási ára 898 korona volt);

2. a karlovai 1396. sz. tjkvben A. I. 1-4. sorsz. 1516/a, 1768/a, 2188 1/2/a és 2563/a hrsz. alatt foglalt ingatlanok 2250 korona utóajánlati árban (kikiáltási ára 1736 korona volt);

3. a karlovai 1396. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. 3112/a hrsz. alatt foglalt ingatlan 60 korona utóajánlati árban (kikiáltási ára 112 kor. volt) 1902. évi június hó 7-ik napján délelőtt 9 órakor Karlova község-házában árverés alá fognak bocsájtani és az utóajánlati áron alul nem fognak eladatni, megjegyeztetvén, hogy az árverés napjától fogva az überlandialis (maradvány) földek után lejárandó váltás-gartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881 : LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap, a másodikat 60 nap, az utolsót 90 nap alatt, mindig az árverésnapjától számított 5% kamattal együttesen a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vétel után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Kelt Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint tlkvi hatóságnál, 1902. évi április hó 28-án.

Szabó, kir. aljbíró.

**Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.**

Érvényes: 1901. évi május hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becskerek.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	8.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
620	1010	815	290	—	ind. Budapest ny. p. u.	—	érk.	125	—	740	715
145	1201	604	—	ind. Szeged	—	—	érk.	834	—	359	1232
155	1211	615	—	érk. Szőregh	—	—	ind.	819	—	347	1220
156	1212	618	—	ind. Szőregh	—	—	érk.	820	—	346	1219
203	1220	—	—	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	—	—	—	810	—	337	1211
217	1232	645	—	*Gyála	—	—	—	754	—	324	1157
224	1239	700	—	Szerb-Keresztur	—	—	—	745	—	315	1149
248	105	735	—	Törökkanizsa	—	—	—	720	—	267	1130
302	119	755	—	Szanád	—	—	—	649	—	235	1110
312	128	821	—	Csóka	—	—	—	635	—	224	1092
325	141	840	—	Tisza-Szt.-Miklós	—	—	—	604	—	210	1074
339	155	904	—	Pádé	—	—	—	545	—	155	1029
353	209	—	—	*Esztermajor	—	—	—	522	—	138	1013
405	221	930	—	Bocsár	—	—	—	508	—	127	601
415	231	948	—	érk. Karlova	—	—	ind.	455	—	115	649
684	—	1018	—	érk. Nagy-Kikinda	—	—	ind.	350	—	—	788
350	155	—	718	ind. Nagy-Kikinda	—	—	érk.	—	841	149	1051
444	246	—	802	ind. Karlova	—	—	érk.	—	734	100	928
459	256	—	812	Beodra	—	—	—	—	745	1251	918
510	306	—	822	*Vincezeér	—	—	—	—	735	1241	906
558	327	—	845	Török-Becse-Aracs	—	—	—	—	715	1221	843
626	345	—	903	Kumán	—	—	—	—	657	1203	754
647	404	—	922	Melenceze	—	—	—	—	643	1149	736
705	420	—	933	Elemér	—	—	—	—	622	1128	708
722	435	—	953	érk. Nagy-Becskerek	—	—	ind.	—	607	1112	646
1218	920	—	—	érk. Panesova	—	—	ind.	—	—	503	200
—	650	—	—	érk. Szécsány	—	—	ind.	—	—	805	—
Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
620	1010	—	815	290	ind. Budapest ny. p. u.	—	érk.	—	125	740	715
—	750	925	410	ind. Temesvár	—	—	érk.	814	149	842	530
147	455	1116	559	ind. Szeged	—	—	érk.	500	955	406	738
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda	—	—	érk.	624	841	149	1031
413	1220	221	738	ind. *Váalom	—	—	érk.	553	821	123	1003
429	1235	239	752	érk. Karlova	—	—	ind.	540	806	105	953
722	—	435	953	érk. Nagy-Becskerek	—	—	ind.	—	607	1112	646

# ÖZV. GUTTMANN JAKABNÉ

96. sz. helyközi telefon. NAGYBECSKEREK. 96. sz. helyközi telefon.

Cémet-, mozaik- és színezett műkölapok gyártása padlók és falak burkolására.

## Cémet betoncsövek.

Marha- és loitatóvalyuk, kagylók istállóba és legelőkre.

## Lépesők és esatornakagylók.

Beton-, terazzo és aszfalt-munkák vállalata helyben és vidéken.

Sirbekerítések készítése

Nagy raktár építési anyagokból és pedig: elsörendü fehérmész, beocsini román- és portlandcément, gipsz, kátrány, karbolineum és tinktoral.

## Meszet és cémentet

waggon vételénél bármely állomásra eredeti gyári áron szállítok. Stukatur-nádszövet. — — — — — Elszigetelő lemez és elszigetelő anyag.

## Kőfedőpép és aszfaltfedőpép

Lenolajkence, továbbá száraz- és olajfesték minden árnyalatban.

24 féle kiváló minőségű homlokzatszin.

Saját gyártmányu gipszöntvények (szobrászmunkák.)

Kelheimi lapok. — — — — — Szoba és fali díszek.

(820-20.6)

Módosi járás, Keresztes község előljáróságától.

820/1902. szám. 420-1.1

## Árverési hirdetmény.

Sipos Antal keresztesi lakostól egy 16 éves fekete színű, jegy s bélyegtelen ló járlat hiánya miatt elkoboztatott. Ezen ló, ha addig igazolt tulajdonosa nem jelentkezik, 1902. évi június hó 4-én d. e. 9 órakor Keresztes község-házánál el fog árvereztetni.

Keresztesen, 1902. évi május hó 10-én.

Fochs József, jegyző. Mészáros János, bíró.

3358/1902. szám. 423-1.1

## Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az adamoholi hitelintézet részvénytársaság végrehajtónak Iszákov Gyura és Iszákov Lyubko karlovai lakos végrehajtást szenvedők elleni 600 kor. iránti végrehajtási ügyében, ugy nemkülönb a magyar országos központi takarékpénztár 609 kor. tőke s jár., Schlesinger és Polákovics cég 440 kor., Simon József 1958 kor., 53 kor. 02 fill. és 1100 kor. s jár., az adamoholi hitelintézet 1800 kor., a nagyikindai közigazgatási bank 560 kor. és 500 kor. s jár., a nagyikindai első takarékpénztár 600 kor. s jár., Scheinberger József 340 kor. s a beodra-karlovai takarékpénztár és előlegszövetkezet 3130 kor. s jár. iránti követelése behajtása végett is, a magyar országos központi takarékpénztár által beadott utóajánlat folytán a területen levő Karlova község határában fekvő, a karlovai 763 sz. tjkvben A. I. 1-3. sorsz. és 5. sorsz. 1019., 1719., 2124. és 2463. hrszámok alatt foglalt ingatlanokból végrehajtást szenvedő Iszákov Gyura és Lyubkot illető 2/3-ad rész 1800 korona utóajánlati árban (kikiáltási ára 948 kor. volt) 1902. évi június hó 7-ik napján d. e. 10 órakor Karlova község-házában árverés alá fog bocsájtani és az utóajánlati áron alul nem fog eladatni, megjegyezve, hogy az árverés napjától az überlandialis (maradvány) földek után lejárandó váltásig tartó részét fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és 1881. évi november hó

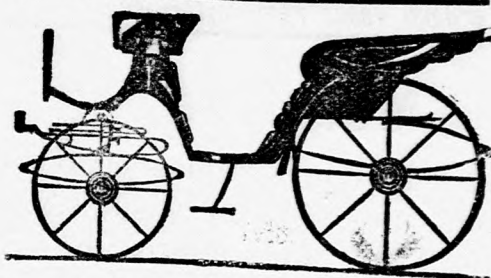
1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképességük nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap, a másodikat 60 nap, az utolsót 90 nap alatt, mindég az árverés napjától számított 50% kamattal együttesen a törökbecsei kir. adóhivatalnál, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény mellett lefizetni és a vétel után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni. Kelt Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1902. évi április hó 28-án. Szabó, kir. aljbíró.

Legujabb divatu férfi ruhákat készít **ADAMKO F.** szabó-mester Nagybecskerek (Néky-utca) **Dus választék** különféle szövetekben **Más helyen vett szövetekből is legnagyobb készséggel készíttetnek öltönyök, felöltők stb. Ruhatisztítások és javítások a legpontosabban eszközöltetnek.**

260-10.8



## Homokfutókat, hintókat

stb. a legujabb rendszer szerint elkészítünk.

## Javítások jutányos ár mellett.

Uj és használt kocsik mindig raktáron

Minden a kerékgyártó, kovács, nyerges, fényező és szijgyártó szakmába vágó munkákat elvállalunk.

A lóvasalást vizsgázott kovács eszközli.

Plennert Péter, kerékgyártó.

Gyémánt Vince, kovács.

Stefany Ede, nyerges és szijgyártó.

Nagybecskerek, Néky-utca

(a Pest-szálloda átellenében.)

264-18.8

„Stájerország gyógyjele”

Gyönyörű, előkelő nyári tartózkodó hely. — A déli vasút Pölschach nevű állomásához közel, 6 órányira Bécestől.

# Rohitsch-Sauerbrunn

Az idény tartama májustól szeptemberig.

## gyógyhely.

1901-ben 3000 vendég látogatta a fürdőt. Annak fennállása óta a legmagasabb létszám

A „Tempelquelle” és „Styriaquelle” nevű források leginkább megközelítik Karlsbad és Marienbad gyógyforrásait. Gyógyító hely gyomor-, bél-, máj- és vesebajok, valamint a légzőszervek hurutja, epekövek és hólyagbántalmak ellen. — Nagy kiterjedésű park, valamint lomb- és tűlevelű erdőségek sétakúra számára. — Hat nagy fürdőhelyiség, melyekben meleg, hideg és ásványos vizű fürdők vannak elhelyezve. — Tej-, savó- és kefir-kúra. — Kifitáló fürdői zenekar. Sportversenyjátékok. Változatos társadalmi élet. Argyeztetek készséggel küld 376a-5.5 az igazgatóság.



Naponta frissen vágott

## spárga (Spargel)

Kurländer Imrénél

tűzifarakatár

Korona-utca 585. sz.



(387-x.9)

# Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyomgyógyászat. Vasút-állomás. Posta és távirat.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vizvezeték. A **gläubersós** gyógyítóforrások kitünő hatásuk heveny és idült **gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.**

## Hidegvíz gyógyintézet

Masszázs, villamosítás, **Kneipp**-féle gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: **Luczy Gusztáv dr.** Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

**Lakás:** 8-16 korona egy szoba **heti bérlete** ágyneművel együtt. **Étkezés:** leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tészta 50 fillér, sülték 80-1:80 fillér étlap szerint.

Bővebbet alulírt tulajdonosnál. 400-23.3

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki egyesült helyi érdekű vasut részvénytársaság.

95. szám.

421—1.1

## Meghívó.

A szeged—nagykikinda—nagybecskereki egyesült helyi érdekű vasut részvénytársaságnak 1902. évi május hó 3<sup>o</sup>-án (pénteken) délután 4<sup>1/2</sup> órakor Budapest, V. Fürdő-utca 1. szám alatt (II. emelet) tartandó

## RENDES KÖZGYÜLÉSÉRE.

### NAPIREND:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése és az 1901. évi mérleg végleges megállapítása.
2. Határozat a tiszta nyereség hovatartozásáról.
3. Határozat az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása iránt.
4. Az igazgatóság esetleges kiegészítése.
5. Az igazgatóság, végrehajtó- és felügyelő-bizottság tiszteletdíjának megállapítása 1 évre.

Budapest, 1902. május 13.

Az igazgatóság.

### Kivonat az alapszabályokból.

Azon részvényesek, kik a közgyűlésen személyesen vagy meghatalmazottaik által részt venni kívánnak, kötelesek részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt 8 nappal a közgyűlés megtartására kitűzött határidő előtt a helyi szakszerinti pénztári órákban Budapesten: a Budapesti bankgyűlés részvénytársaságnál (V., Fürdő-utca 1. sz.) vagy Nagybecskereken Torontálvármegye lörvényhatósági pénztáránál, vagy a Torontálvármegyei takaré- és hitelbanknál, vagy M/m. Frankfurtban: von Erlanger & Söhne bankcégnél letenni. Az államkincstár és Torontálvármegye ezen kötelezettség alól fel van mentve. Minden letett részvény 1 szavazatra jogosít.

Két szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségek ből álló lakás azonnal kiadó. Zápolya-utca 1-ső szám alatt.

(319—x.21)

## NYOMDÁSZ-TANULÓNAK

jó házból való fiú felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. (237—x.88)

13830/II. sz.

Magyar királyi államvasutak. Üzletvezetőség Arad.

### Pályázati hirdetmény

A magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége nyilvános tárgyalást hirdet a nagyváradi—szegedi vonalon Algyő állomás közelében az 1664/1676. számú szelvények között épülő Tiszahidnál átfektetendő pályatöltés és ott létesítendő terelő vágányok előállításához és közutak korrekciójához szükséges mintegy 46.000 m<sup>3</sup> földfeltöltési munkára, nemkülönben az ártérbe nyuló régi vasuti töltésnek eltávolítására teljesítendő mintegy 24000 m<sup>3</sup> föld leasási munka végrehajtására.

A tervek a szerződési és az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint az általános és részletes feltételfüzetek Aradon a magy. kir. államvasutak üzletvezetőségének pályafenntartási osztályában és Hódmező-Vásárhelyen az osztálymérnökségnél a hivatalos órákban megtekinthetők, illetve 3 koronáért megszerezhetők.

Az ajánlatokat legkésőbb 1902. évi május 31. évi május 31. déli 12 óráig kell benyújtani alulírott üzletvezetőség általános osztályánál.

Az ajánlatokat egy koronás, az ajánlat mellékleteit ivenként 30 fillér bélyeggel ellátva, lepecsételve és a következő felirattal kell benyújtani: „Ajánlat az algyői hidnál létesítendő földmunkákról.”

Csak az összes munkára tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni. Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis legkésőbb f.évi május hó 30-án déli 12 óráig 2000, azaz kettő ezer korona bántpénzt kell a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránál akár készpénz, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban letenni. Takarékpénztári könyvek letét gyanánt el nem fogadottnak.

A bántpénzről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

A készpénzben letett bántpénz után kamat nem követelhető.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíthatnak, de névértéken felül számba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bántpénzek térli bevénnyel adandók fel.

Aradon, 1902. évi május hó 12-én.

3.2

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Egyedül valódi angol

## THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpest, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgöröcsöt, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypocondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 6. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, zott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg árá 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

### Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérthetőn egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábakkal, sőt csontszárák is; ütés- szúrás- vágás- zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszálka, homok, serét, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, körömméreg, pörsebes, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg tevéstől faradt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fültyés, gyermek-történetek. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatos a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Prograd” beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérthetőn öme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbszörre már nélküli ugynevezett pótszeret használni, amelyekért a pénzt líába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olesó, megbizható és mindamelllett teljesen ártalmatlan, világhírű szert kell vásárolni, amelyekkel minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kétségével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Prograd bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárban, Bécsben C. Brady gyógyszerárban

332—52.6

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

3368. tkvi sz. 1902.

424—1.1

## Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az adamoholi hitelintézet részvénytársaság végrehajtatónak Iszakov Ackó és Iszakov Sándor karlovai lakosok végrehajtást szenvedők elleni 2700 kor. s jár. iránti végrehajtási ügyében úgy nemkülönben a Schlesinger és Polákovics cég 100 kor., a magyar orsz. központi takarékpénztár 609 kor., Simon József 1958 kor., 83 kor. 02 fill. és 1100 kor. s jár., a nagykikindai közgazdasági bank 560 kor. és 250 kor., a nagykikindai első takarékpénztár 600 kor., a beodra - karlovai takaré- és előleg-egylet szövetkezet 3130 kor. tőke s jár. követelése behajtása végett is a területén lévő Karlova község határában fekvő, a karlovai 1048. sz. tjkvben A. I. 1—4. sorsz. 1378., 1955., 2013. és 2513. hrsz. alatt foglalt ingatlanokból Iszakov Sándort illető 1/2-ed rész jutalék, mely ingatlan jutalék az 1901. évi december hó 13-án megtartott utóajánlati árverésen Iszakov Vuk karlovai lakos, mint legtöbbet ígérő vevő javára 2470 kor. vételárban leütemezett, a magyar orsz. központi takarékpénztár kérelme folytán a fent nevezett késedelmes fizető vevő kárára és veszélyére 899 korona kikiáltási áron 1902. évi június hó 7-ik napján d. e. II órakor Karlova községében újból árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni, megjegyeztetvén, hogy az árverés napjától fogva az überlandiális (maradvány) földek után lejárandó váltás-gartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bántpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételárt 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap, a másodikat 60 nap, az utolsót 90 nap alatt, mindég az árverés napjától számítandó 5% kamattal együttesen a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni s a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bántpénz az utolsó részletbe fog beszámíthatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró, tkvi irattárában és Karlova község előjáróságánál megtekinthetők.

Törökbecsén, 1902. évi április 28-án, a tkvi hatóságnál.

Szabó,  
kir. aljbíró.

Eddig több mint

## 10.000.000 koronát

fizettünk ki a ztállysorsjegy-nyeremények fejében.

A most kezdődő húzáshoz ajánljuk

### osztállysorsjegyeinket

az alábbi áron:

egy egész sorsjegy 12.— kor. egy fél sorsjegy 6.— kor. egy negyed sorsjegy 3.— „ egy nyolcad sorsj. 1.50 „

I Pontos kiszolgálás I

I Teljes titoktartás nyereség esetén I

## MERCURBANK 375—12.9

Budapest, IV. kerület, Váci-utca 37-ik szám.